



V Ý R O Č N Á S P R Á V A 2 0 0 3

ANNUAL REPORT 2003

We decided to enrich this annual report with a presentation of photos created by the gifted Slovak photographer, **Alan Hyža**. They reflect real stories of real people, in their simplicity and live nakedness. We appreciate nontraditional, alternative approaches therefore we plan to offer space to interesting artists also in following years.

We thank

all donors and partners for their support, generousness and trust;

members of the Advisory Boards and the Board of Trustees who helped us to choose the best projects to distribute the money effectively and offered the foundation their spare time without a claim for compensation;

all who support us and count on us.

Našu výročnú správu sme sa rozhodli obohatiť fotografiami talentovaného slovenského fotografa **Alana Hyžu**. Využili sme túto vzácnu príležitosť a poskytli priestor pre jeho fotografie, ktoré zaujímavo zachytávajú reálne príbehy ľudí v ich jedinečnosti, prostote a životnej nahote. Netradičné, alternatívne nazeranie umelcov na svet okolo, nás veľmi oslovuje, preto chceme aj v ďalších rokoch poskytovať príležitosť ich zaujímavým výpovediam.

Ďakujeme!

- všetkým darcom a partnerom za ich podporu, štedrosť a prejavenu dôveru;
- členom a členkám poradných výborov a správnej rady, ktorí vo voľnom čase, bez nároku na honorár, objektívne hodnotili projekty, aby boli financie nadácie rozdelené čo najspravodlivejšie a najefektívnejšie;
- všetkým, ktorí nás podporujú, sympatizujú a počítajú s nami.



Priatelia,

rok 2003 bol dvanástym rokom práce Nadácie Ekopolis v prospech užitočných myšlienok aktívnych občanov a životného prostredia v našej krajine. Projekty a programy, ktoré nadácia podporovala a na ktorých sa zúčastňovala, boli síce rôznorodé, ale mali jednu dôležitú spoločnú vlastnosť: stáli za nimi konkrétni ľudia, ktorým záleží na tom, ako bude vyzerat' budúcnosť. Budúcnosť naša a našich detí, budúcnosť krajiny, v ktorej žijeme.

V posledných rokoch ľudstvo prechádza neľahkým vývojom. Atmosféru nadšenia a dôvery, typickú pre prvú polovicu 90. rokov, vystriedal prelom 21. storočia, poznamenaný neistotou a hľadaním odpovedí na problémy, ktoré siahajú až ku koreňom našej civilizácie. Mnohé z nich sú spôsobené zamieňaním si slobody za bezohľadnosť, ľahostajnosťou voči iným a tým, že si mylíme kvalitu života s množstvom vlastnených vecí.

V Nadácii Ekopolis veríme, že tieto odpovede treba hľadať v ľuďoch a tým, ktorí nečakajú so založenými rukami, treba dať príležitosť.



Aj na Slovensku je mnoho ľudí, ktorí vynakladajú svoje vedomosti, talent a energiu na to, aby prispeli k zlepšeniu práce verejných inštitúcií, rozvoju darcovstva na miestnej úrovni, zmene postavenia žien v spoločnosti, riešení problémov životného prostredia a ku skvalitňovaniu života na vidieku. To sú oblasti, v ktorých Nadácia Ekopolis na jednej strane vyhľadáva nové iniciatívy, na druhej strane poskytuje dlhodobú podporu perspektívnym projektom. Vieme, koľko jadierok je v jablku, ale môžeme len tušiť, koľko jablák vyrastie z jedného jadierka...

S takouto nádejou sa pozeráme aj na potenciál ľudí, ktorí stoja za projektmi.

V roku 2003 bolo pre nás čťou podporiť 146 projektov, zhmotnených snov ľudí, ktorí si vybrali medzi čakaním a konaním tú správnu možnosť. Aj o nich je táto výročná správa.



Peter Medved
riaditeľ
marec 2004

Dear friends,

The year 2003 was the twelfth year of the Ekopolis Foundation's effort for the benefit of useful ideas of active people and the environment in our country. Programs and projects supported by the foundation varied, but they had one significant common feature: people who are concerned about the future—our future, the future of our children, the future of our country.

The atmosphere of enthusiasm and trust typical for the first half of 90's has faded at the turn of the 21st century and has been replaced by uncertainty and the search for answers to questions. In the Ekopolis Foundation we believe that these answers should be searched for in people. And to those who do not hesitate, we give the opportunity to act, to bring change. In Slovakia, there are many people who donate their gifts, know-how, and energy to improve the quality of public institutions, develop local philanthropy, support women's initiatives, solve environmental problems or increase the quality of life in rural regions. These are the areas of our interest.

We know how many seeds there are in an apple but we only guess how many apples will grow from one seed. With this hope, we look forward to the potential of people who stand behind the projects.

In 2003, it was a pleasure for us to support 148 projects – materialized dreams of people, who made the right decision between waiting and acting. This annual report is also about them.

Peter Medved
Director
March 2004



Anton Nowek, z Ipelského Potoka, potomok nemeckých prisťahovalcov. Je na invalidnom dôchodku kvôli mentálnemu postihnutiu, ale veľmi dobrý a štedrý človek. Všetky peniaze, ktoré dostane, buď porozdáva alebo za ne nakúpi staré haraburdy, čo ľudia neraz zneužívajú. Jeho najväčšou radosťou je hrabanie v kontajneroch.

Anton Nowek comes from Ipelský Potok. He is a descendant of German emigrants. He is a mentally handicapped invalid and is receiving a disability pension. In spite of that, he is a very good and generous man. He donates his income or spends it on old odds and ends. People often take advantage of him. He loves to dig through garbage containers.

Kto sme a o čo nám ide

Našou víziou je vyspelá občianska spoločnosť, v ktorej si občania uvedomujú svoju **zodpovednosť za spoločenský vývoj a stav životného prostredia**.

Nadácia Ekopolis chce pôsobiť ako **stabilný a transparentný zdroj finančnej podpory** pre občanov a organizácie, ktoré majú záujem presadzovať pozitívne zmeny v spoločnosti a záležím na trvalo udržateľnom rozvoji.

Podporujeme spontánne aktivity jednotlivcov a organizácií, ktoré často reprezentujú menšinu, ale svojou nadčasovosťou a kritickým nazeraním sú dôležité pre budovanie aktívneho občianstva na Slovensku.

Nástrojom na dosiahnutie tohto cieľa sú **otvorené grantové programy**. Občanom celého Slovenska ponúkame možnosť zapájať sa do riešenia naliehavých otázok v oblasti udržateľného a vyváženého rozvoja krajiny, rozvoja demokracie, ochrany ľudských práv a životného prostredia.

Nadácia Ekopolis chce byť dobrým partnerom občanov, obcí, súkromného sektora, štátu aj zahraničných spolupracovníkov, v spolupráci s nimi uskutočňovať svoju víziu a plniť vytýčené poslanie.

What We Strive For

Our vision is to develop an advanced civil society with citizens realizing their responsibility for its development and environmental affairs.

The Ekopolis Foundation endeavors to become a stable and transparent financial source for citizens and organizations that enforce positive changes in society in compliance with sustainable development principles.

We support spontaneous activities of individuals and organizations. Despite the fact that they often represent a minority, their timeless and critical approach is crucial for development of an active citizenship in Slovakia.

Open grant programs are the tools for achieving this goal. They provide equal opportunities to people from all over Slovakia and empower their participation in solving urgent problems in the areas of sustainable and harmonic development, democratic governance, human rights protection and environmental conservation.

The Ekopolis Foundation wants to fulfill its vision and goals in reliable and efficient cooperation with citizens, municipalities, public administration and business partners as well as foreign donors.



Záber z dediny Horné Opatovce, ktorá zanikla v súvislosti s výstavbou hlinikárne v Žiari nad Hronom. Dnes jediný obyvateľ, ktorý tu žije v kostole bez vody a elektriny – Ján Urban. Odsedel si 15 rokov za vraždu a keď sa vrátil z väzenia, namiesto dediny našiel len ruiny. Pretože nemal nikoho, nasťahoval sa do kostola a ostal tam žiť.

A shot from the Horné Opatovce village. It disappeared due to the aluminum factory construction. There is only one man who lives here these days – Ján Urban. He lives in a church without water or electricity. He was imprisoned for 15 years for murder. When he came back, instead of his village he found just ruins. He was alone; therefore, he decided to move to the church and this is the place where he still lives.

Ľudia / People

Správna rada / Board of Trustees



Andreas Beckmann
WWF, Viedeň/Wien



Juraj Mesík
Svetová banka/World bank,
Washington



Viera Štupáková
PBS Kostitras, Prešov
(od/from 8. 8. 2003)



Norbert Brázda
ChangeNet, Bratislava
(do/till 8. 8. 2003)



Eva Čobejová
Domino Fórum
/Domino Forum weekly,
Bratislava



Dušan Doliak
Poistovňa Slovenskej
sporiteľne a.s., Bratislava
(od/from 21. 11. 2003)



Vlado Michal
Knihkupectvá Artfórum
(od/from 16. 1. 2004)



Boris Strečanský
Centrum pre filantropiu
/Center for Philintropy
– ETP, Bratislava
(do/till 8. 8. 2003)

Pracovníci

Kancelária v Banskej Bystrici:

Peter Medveď	riaditeľ
Livia Haringová	finančná manažérka
Henrieta Hrinková	PR a fundraising manažérka
Milan Hronec	programový manažér, program Občania obci
Ľudovít Sluka	programový manažér, Environmentálny program, program Alternatívy k jadrovej Energii
Katarína Bošková	programová manažérka, program Obhajoba občianskych záujmov
Ján Roháč	programový manažér, Jantárová cesta
Ingrid Bernáthová	programový manažér, program Život na vidieku
Katarína Štulrajterová	administratívna asistentka

Kancelária v Bratislave:

Boris Strečanský	programový riaditeľ, asistent programu Filantropia
Zuzana Thullnerová	programová manažérka, program Ženy
Marcel D. Zajac	programový manažér, program Filantropia, program Obhajoba záujmov tretieho sektora

Staff

Office in Banska Bystrica:

director
finance manager
PR and fundraising manager
program manager, Citizens to Village Program
manager, Environmental Program, Alternatives to Nuclear Energy Program
program manager, Advocacy Program
program manager, Amber Trail Greenway
program manager, Rural Livelihoods Program
administrative assistant

Office in Bratislava:

program director, Philanthropy Program assistant
program manager, Women Program
program manager, Philanthropy Program, Advocacy of the 3rd Sector Program



Záber z rómskej dediny Rudňany. V roku 1953 tam prišiel prvý Róm - pán Horváth, ktorý sa zamestnal v tunajších baniach. Podľa slov starostu, bol to veľký pracant. Aj po inej stránke. S prvou ženou mal 22 detí, keď umrela, oženil sa druhýkrát a mal ďalších 18 detí. Dnes žije v Rudňanoch asi 1000 Rómov, z nich skoro 900 má meno Horváth.

A picture from the Roma village called Rudňany. The first Roma came there in the year 1953 – Mr. Horváth. He became a miner. According to the words of mayor, he was a very hard-working man. In a variety of areas. He had 22 children with his wife. After she died, he got married again and had another 18 children. Today, about 1000 Roma live in Rudňany; the family name of about 900 of them is Horváth.

História

Nadácia Ekopolis poskytuje od roku 1991 finančnú, technickú a organizačnú pomoc mimovládny organizáciám a v obmedzenej miere aj miestnym samosprávam.

Spočiatku pôsobila ako environmentálny grantový program, ktorý spravovala nadácia German Marshall Fund of the US pod názvom **Environmental Partnership for Central Europe (EPCE)**. Nadácie, ktoré vznikli vďaka tomuto medzinárodnému programu, ostávajú spojené v konzorciu a postupne medzi seba prijali aj dve mladšie sesterské nadácie. **Environmental Partnership Consortium (EPC)** v súčasnosti pôsobí v šiestich krajinách: v Bulharsku, Čechách, Maďarsku, Poľsku, Rumunsku a na Slovensku.

V rokoch 1991 – 2003 podporila Nadácia Ekopolis celkovo 1 806 projektov sumou 191 mil. Sk.

Záber podporovaných aktivít sa v priebehu rokov rozšíril na podporu širokého spektra občianskych iniciatív, ktoré posilňujú princípy demokracie na Slovensku. Nadácia systematicky budovala svoju základinu a jej dlhodobý finančný majetok sa rozrástol na 24 mil. Sk.

Pokiaľ ide o objem ročne udeľovaných prostriedkov, Ekopolis v súčasnosti patrí medzi tri najväčšie grantové nadácie na Slovensku.

Naši darcovia

- **Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft Umwelt und Wasserwirtschaft, Rakúsko**
- **Canadian Embassy, Kanada**
- **Deutsche Bundesstiftung Umwelt, Nemecko**
- **DOEN Stichting, Holandsko**
- **German Marshall Fund of the United States, USA**
- **Honeywell, Holandsko**
- **Charles Stewart Mott Foundation, USA**
- **East West Management Institute, USA**
- **Nadácia otvorenej spoločnosti – Open Society Fund, Slovensko**
- **Rockefeller Brothers Fund, USA**
- **Trust for Civil Society in Central and Eastern Europe, USA**
- **US Agency for International Development (USAID), USA**
- **World Learning, USA**
- **International Visegrad Fund, Bratislava**

History

Since 1991, the Ekopolis Foundation has provided financial, technical, and organizational support to non-governmental organizations and, to a limited degree, to local governments.

During its first years, we operated as an environmental grant-making program called Environmental Partnership for Central Europe (EPCE) administered by the German Marshall Fund of the United States. Foundations launched by this program together with two new sister-partner foundations are still joined in the Environmental Partnership Consortium (EPC) that operates in six countries: Bulgaria, Czech Republic, Hungary, Poland, Romania, and Slovakia.

During the years 1991 – 2003, the Ekopolis Foundation supported 1 806 projects with a total amount of 4.6 Mil. EUR.

The scope of supported activities has broadened to include a wide range of civic initiatives which strengthen democratic principles in Slovakia. The foundation systematically builds its endowment and its long-term financial property has reached the amount of 578 ths. EUR. **Currently, the foundation ranks within the three strongest grant-making foundations in Slovakia. These are determined according to the amount of donated grants.**



Obyvatelka Rudnianskej – Horváthová, s vlastným 3-ročným dieťaťom, ktoré mala v 13 rokoch.

Mrs. Horváthová, a resident of Rudňany village. In the photo with her 3 year-old child who was born when she was 13.

Témy, ktorým sa venujeme

Areas of Our Interest

Zapájanie občanov do vecí verejných ■■
Citizens' Participation in Public Affairs

Rozvoj darcovstva a komunitných nadácií ■■
Philanthropy and Community Foundation Development

Podpora ženských iniciatív ■■
Women's Initiatives

Rozvoj vidieka ■■
Rural Development

Ochrana životného prostredia ■■
Environmental Protection



Anton Nowek z Ipěského Potoka, má v dome plnom haraburdia stále veľa potkanov, ktoré likviduje detskými petardami. Ako vidieť, občas zasiahne nejaký úlovok.
The house of Anton Nowek from Ipěský Potok is always full of junks and rats. He kills them using children petards. As you can see, he is successful once in a while.

Zapájanie občanov do vecí verejných

MOTTO:

Chceme prispieť k tomu, aby sa Slovensko stalo spoločnosťou aktívnych občanov, aby pri hodnotení, rozhodovaní a rozvoji nezanikol hlas „zdola“, hlas občana.

Sú ostrovy pozitívnej deviácie (ako bola pomenovaná faktická opozícia k spravovaniu vecí verejných v období rokov 1968 -1989) potrebné iba pre spoločnosť v kríze?

Patria alternatívy do „šuflíkov“?

Má slúžiť otvorená kritika iba ako psychohygiena?

Máme plánovanie nechať na koňa, lebo má väčšiu hlavu?

Z odpovedí mimovládnych organizácií podporených v roku 2003 z programu **Obhajoba záujmov tretieho sektora.** Sociálni poradcovia neštátnych inštitúcií majú mať rovnaký prístup k štátnym financiám, ako sociálni poradcovia pracujúci v štátnych zariadeniach. Environmentálnu výchovu majú mať možnosť učiť na školách aj odborníci z mimovládnych organizácií. Odborníci schopní budovať kapacity mimovládnych organizácií zameraných na rozvoj vidieka, majú mať vyčlenenú časť financií zo štátneho rozpočtu na svoj rozvoj. Darcovia a mimovládne neziskové organizácie má štát pozitívne motivovať prostredníctvom daňových zvýhodnení.

Z odpovedí mimovládnych organizácií podporených v roku 2003 z programu **Obhajoba občianskych záujmov.** Obyvatelia Ružomberka, ktorým záleží na tom, aký vzduch dýchajú, majú mať možnosť ovplyvniť rozšírenie výroby buničiny v SCP Ružomberok. Obyvatelia Považskej Bystrice majú právo dôkladne poznať konanie svojich volených zástupcov pri spravovaní mesta. Štát musí poskytovať občanom verejné informácie, presne podľa zákona o slobodnom prístupe k informáciám. Občania tiež majú právo vedieť, kto tak nerobí a naopak, kto tak robí najlepšie. Obyvatelia Bratislavy majú mať možnosť chrániť historický charakter širšieho centra svojho mesta.



Kátka Bošková

Kátka



Marcel D. Zájac

M. Zájac

PS: V nasledujúcich rokoch bude nadácia rozširovať okruh sympatizantov a domácich podporovateľov, aby sa občiansky naliehavé témy dostávali do života aj naďalej, nielen vďaka zahraničným zdrojom.

Citizens' Participation in Public Affairs

Motto: Slovakia can become a society where the civic voice is respected. It can become a society of active citizens involved in decision-making and evaluation processes. We endeavor to contribute to this changeover.

- Are the “islands of positive deviation” (in the years 1968 -1989, the actual opposition toward public affairs administration held this name) necessary for the society only during a crisis?
- Should alternatives rest neglected, “stored away” in drawers?
- Should open criticism serve merely as emotional cleansing?
- Should we leave planning to a horse, just because it has a bigger head?

Some views and answers of nonprofit organizations supported in 2003 within The Advocacy of the Third Sector Program. Social advisors working for non-governmental institutions should have as equal access to state resources as their state colleagues. Also professionals from non-governmental organizations should have an opportunity to teach environmental education at schools. There should be financial resources earmarked from the state budget for building up the capacity of non-governmental experts working in the area of rural development. The state should positively motivate donors and non-governmental organizations through tax deductions.

Some views and answers of nonprofit organizations supported in 2003 within The Advocacy Program. Inhabitants of Ružomberok who are concerned about the air they breathe should have the opportunity to influence the approval of construction plans to expand SCP Ružomberok cellulose production. Inhabitants of Považská Bystrica have the right to get detailed information about the work of elected local government representatives. The state must provide information to citizens as it is stated in the Law on free access to information. Inhabitants of Bratislava have the right to protect the historical centre of the city.



Anton Nowek z Ipelského Potoka, chodí občas pomáhať sedliakovi do starého kaštieľa s koňmi, so sviňami.

Anton Nowek from Ipelský Potok walks sometimes to the old manor-house to help one farmer with his horses and pigs.

Rozvoj filantropie a komunitných nadácií

MOTTO:

Nielen chlebom je človek živý

Ako sa môže moderná spoločnosť vyrovnat s krízou dôvery medzi ľuďmi a s narastaním netolerancie?

Ako nepremrhať potenciál nadšenia a záujmu ľudí?

Sú ideály a princípy idealizmu a nezištnej pomoci iba prežitkom v hlavách naivných alebo staromódnych ľudí?

Aký zmysel má v dnešnom svete konať dobro?

Vyššie deväť rokov podporujeme ideovo a finančne koncept komunitných nadácií ako model rozvoja komunitnej filantropie, jeho overovanie a uplatnenie na Slovensku. Veríme, že komunitné nadácie pomáhajú obnovovať dôveru medzi ľuďmi a zvyšujú vieru tzv. obyčajných ľudí, že sú schopní pomôcť si bez toho, aby sa museli spoliehať na bohatých mecenášov, alebo na štát.

V r. 2003 sme v rámci tohto konceptu podporili 17 projektov v celkovej sume 3,5 mil. Sk.

Komunitné nadácie sa čoraz väčšími zakoreňujú v slovenskom prostredí. V súčasnosti evidujeme 10 komunitných nadácií pokrývajúcich územie, na ktorom žije vyše 25 % obyvateľstva, pričom v r. 1998 to bolo len 10 %. V r. 2003 poskytli komunitné nadácie na celom Slovensku podporu, najmä v podobe malých grantov, 501 projektom

aktívnych občanov, susedov, mamičiek, mladých ľudí a pod. od Veľkého Šariša po Bratislavu v sume 9,14 mil. Sk s niekoľkonásobnou hodnotou dobrovoľníckej práce, do ktorej sa zapojilo 3 440 dobrovoľníkov.

Nízka finančná náročnosť, znalosť prostredia a odvaha podporiť novú iniciatívu v čase zrodu, to sú vlastnosti komunitnej nadácie, z ktorých má postupne úžitok sídlisko, mestská štvrť, región, ... Energia nadšencov dostáva tak priestor na rozlet. Komunitná nadácia je často jediná, na ktorú sa môžu takýto nadšenci obrátiť a dočkajú sa vypočutia aj pochopenia. Vytvára sa tak ďalšie ohnisko cieľavedomej obnovy dôvery medzi ľuďmi.



Boris Strečanický

PS: V r. 2004 – 2005 budeme aj naďalej podporovať koncept komunitných nadácií a hľadať preň partnerov z verejného i súkromného sektora.

Philanthropy and Community Foundation Development

Motto: *Man does not live by bread alone*

- How can modern society deal with the crisis of trust among people and the rising level of intolerance?
- How not to waste interest and enthusiasm of people?
- Are the ideals and principles of idealism and unselfishness just for naive or old-fashioned people?
- What is the sense of doing good deeds in the present days?

For more than nine years, we have supported the community foundations concept as a model of development of civic philanthropy in Slovakia. We believe that community foundations help to raise mutual trust and motivate common people to solve their problems and help each other even without relying on rich patrons or the state.

In the year 2003, 18 projects in a total amount of 84 ths. EUR supported the development of this concept.

These days, there are ten community foundations serving more than 25% of citizens. In 1998, the number was only 10%. In the year 2003, community foundations provided 501 grants to active citizens, neighbors, mothers and youth across Slovakia with a total amount of 220 ths. EUR. More than 3440 volunteers were involved in those activities.

Small financial support, local needs expertise and courage to support the birth of new initiatives are the characteristics of the community foundation that bring benefits gradually to local housing estates, city districts, regions, etc. It is often the only place where active people can share their ideas and plans, receive information and support.



Štefan Suchý, z obce Nácina Ves (pri Michalovciach), vidí budúcnosť ľudstva vo využívaní, podľa neho nedoceneného materiálu – laminátu, ktorého univerzálnosť preveruje na svojich myšlienkach. Z laminátu vyrobí všetko. Na zábere púzuje vo svojej lodke – pochopiteľne laminátovej, potopiteľnej.

Štefan Suchý, from Nácina Ves, sees the future human progress in laminate, material still not fully appreciated in his opinion. He tests his multipurpose usage. He can make everything from it. In the picture, he poses in his sinkable boat that is made, of course, from laminate.

Podpora ženských iniciatív

MOTTO:

„...keď si zvyknete na to, že vás a vašu prácu neustále spochybňujú, je veľkou úľavou zistiť, že niekto to s vašou podporou myslí vážne...“ (pracovníčka krízového centra).

Prečo spoločnosť vníma ženy, ktorých je v našej populácii 51,4 %, ako znevýhodnenú skupinu obyvateľstva?

Čo všetko sa dá v oblasti ženských práv ešte zmeniť?

Prečo ženy dostávajú za rovnakú prácu len 76,9 % hrubej hodinovej mzdy mužov?

V boji proti násiliu páchanému na ženách urobili ženské iniciatívy veľké množstvo práce. Keď sme ich v roku 1999 začali podporovať, nejstvovala u nás nijaká verejná diskusia o tomto probléme. Ani politici sa k nemu nechceli vyjadrovať. Pre pracovníčky krízového alebo poradenského centra, ktoré sa denne stretávali so ženami a deťmi prežívajúcimi násilie vo vlastnej rodine, bolo ťažké súhlasiť s takýmito postojmi.

Počas štyroch rokov sme podporili 89 projektov sumou 14,5 mil. Sk. Len v r. 2003 sme podporili 18 iniciatív, smerujúcich k zlepšeniu postavenia žien v slovenskej spoločnosti, sumou 1,5 mil. Sk. Dotýkali sa viacerých tém.

Počas štyroch rokov sme podporili **sieť krízových centier** a tímov, ktoré poskytujú poradenstvo podľa medzinárodných štandardov. Bez každodennej práce

mnohých týchto organizácií by sa nemohla začať mediálna kampaň Piata žena, ktorá rozhybala verejnú diskusiu o téme týraných žien.

Myšlienka **materských centier** bola v praxi overená najmä v Nemecku a Českej republike. V roku 2001 sa aj na Slovensku našli matky, ktorým sa táto myšlienka zapáčila a začali sa v regiónoch obracať na ženy na materskej dovolenke s návrhom založiť lokálne materské centrum. Dnes už **38 materských centier na Slovensku** ponúka ženám okrem aktivít vo voľnom čase aj možnosť seberealizácie a drobného zárobku, pomáha zblížovať rodiny so zdravými deťmi s rodinami, kde žijú postihnuté deti, poskytovať chýbajúce služby na sídliskách a rozvíjať dobrovoľníctvo. Tento rok sme mohli prvýkrát podporiť ich sieťovú organizáciu Úniu materských centier, ktorú založili aktivistky a matky z regionálnych materských centier.



Zuzana Thullinerová

PS: Záujmom Nadácie Ekopolis je zmysluplné využitie peňazí určených na podporu ženských iniciatív so snahou dosiahnuť trvácnosť ich financovania.

Support of Women Initiatives

Motto: "...after you get used to the fact that your work is constantly being doubted it is a great relief to find out that someone is serious about your support..." (Advisor at a crisis centre)

- Why are women, who make up 51.4% of our population, considered a disadvantaged group in our society?
- What else can we improve in the area of women's rights?
- Why do women receive only 76.9% of the male gross salary for the same job?

As for the issue of violence against women, women initiatives have made a great deal of progress in the last years. We began to support them in 1999. At that time, no public discussion about this issue was present and politicians did not want to address it either.

During the four-year period, we supported 89 projects with a total amount of 350 ths. EUR. In the year 2003 we supported 18 initiatives with a total amount of 36 ths. EUR. They focused on improving the status of women in Slovak society in different areas.

In the last four years, we have supported a network of crisis centers and teams, which provide counseling and support according to international standards. Without the everyday work of many organizations, the "The Fifth Woman" campaign – that opened a broad public discussion on gender violence – could not have been launched.

The idea of mother's centers is known mainly from Germany and the Czech Republic. In the year 2001, a group of mothers inspired by this idea began to address women on maternity leave and to motivate them to launch mother's centres in their own regions. Today 38 mother's centers offer women various opportunities and stimulate change of their status in Slovakia. This year we also had an opportunity to support their newborn umbrella organization called Union of Mother's Centers.



Anton Nowek, z Ipelského Potoka má družku Aničku, ktorá žije v ústave pre mentálne postihnutých vo Veľkom Blhu. Rada popíjala. Aj počas pobytu v ústave si dokázala vyrobiť alkohol z kompótu. Anton sa na zvitane s Aničkou vystrojil parádne – do uniformy, ktorú našiel.

Anton Nowek from Ipelský Potok has a maid, Anička, who lives in a home for the mentally handicapped in Veľký Blh. She used to drink. Also in the mental institution she was able to make alcohol from canned fruit. Anton dressed up for Anička's visit in a uniform that he had found.

Rozvoj vidieka

MOTTO:

Aby dediny ožili a žili

Ako sa chcú naše mestá rozvíjať s ťažkou guľou zaostalého, diskriminovaného vidieka na svojej nohe?

Odkiaľ sa v nás berie toľko nezáujmu a necitlivosti k vlastným vidieckym koreňom?

Čo sme ochotní urobiť pre mnohotvárnú a súčasne harmonickú symbiózu dedín a miest?

Pre vyvážený a udržateľný rozvoj Slovenska je nevyhnutný aktívny vidiek, ktorý bude tvoriť plnohodnotnú protiváhu mestským sídlam. Prostredníctvom našich programov sme spoznali mnohých aktívnych obyvateľov vidieka, ktorým nechýba motivácia ani potenciál na rozvíjanie prostredia, v ktorom žijú. Títo ľudia sú naozajstnou nádejou vidieka, a preto si ich v Nadácii Ekopolis veľmi vážime a chceme im pomáhať. Už viac ako osem rokov posilňujeme ich sebadôveru a zručnosti malými grantmi, poradenstvom, pomocou pri riadení projektov a vzdelávaní.

V roku 2003 sme realizovali tri samostatné vidiecke programy. Program **Občania obci** podporoval aktivity na obecnej úrovni, **Život na vidieku** bol určený mikroregiónom a ich vzájomnej spolupráci. Program **Jantárová cesta** sa venoval turistickej spolupráci regiónov a obcí ležiacich na tejto historickej ceste. Napriek mierne odlišnému zameraniu, mali spoločný cieľ: pod-

porovať ľudí, ktorí sú ochotní a schopní riešiť problémy svojej obce či regiónu. Okrem podpory vidieckych lídrov prispievame k záchrane tradičných remesiel, oprave pamiatok, objavovaniu zabudnutých receptov a snažíme sa na vidiek prilákať návštevníkov, ktorí nielenže ocenia jeho krásu a múdrosť, ale prispejú aj k jeho záchrane a rozvoju.

Za posledných 5 rokov sme pomohli vyznačiť alebo upraviť viac ako 1 400 km cyklistických a turistických chodníkov, podporili sme takmer 400 projektov skrášlenia obce a rozvoja vidieckeho turizmu a viac ako 200 projektov oživenia miestnych tradícií a kultúrneho života.



Ján Roháč, Milan Hronec, Ingrid Bernáthová

PS: V roku 2003 prijala Nadácia Ekopolis najvyšší počet žiadostí o udelenie grantu v celej svojej doterajšej histórii. Svedčí to nielen o popularite našich programov, ale aj o nedostatku iných, pre slovenský vidiek dostupných zdrojov. Šesť najväčších slovenských nadácií rozdelilo v roku 2001 spolu okolo 231 mil. Sk, z toho šlo vidieckym MVO len 15 %. Zo zdrojov napojených na štátny rozpočet išlo pre MVO spolu 113 mil. Sk, z toho vidiecke organizácie získali necelých 4,5 %. (Zdroj: L. Kilvádyová, štúdia VIPA, 2002)

Rural Development

Motto: *Let villages revive and pulsate*

- How can our cities develop with a heavy load – backward and discriminated rural areas – on their backs?
- Where does such a lack of concern and insensitivity toward our own rural roots come from?
- What are we willing to do in order to create a diverse and harmonic symbiosis between rural and city areas?

Active rural areas are essential for a balanced and sustainable development of Slovakia. We believe that active and highly motivated people from villages – whom we met thanks to our programs – represent hope and potential for rural areas. Therefore, we have been supporting them for already more than eight years.

In 2003, we implemented three rural development programs: **Citizens to Village Program, Rural Livelihoods Program and Amber Trail Greenway Program.** They varied in their designs but had one common goal: lending a hand to people willing and capable of solving the problems of their own villages or regions. In addition to supporting rural leaders, we endeavor to preserve our cultural and natural heritage in rural areas. We motivate tourists and visitors to appreciate and enjoy this beauty and wisdom as well as to contribute to their preservation and development.

In the last five years, we helped to mark or maintain more than 1400 km of cycling and hiking trails. We supported nearly 400 projects of beautifying villages and rural tourism. The issues of revival and preservation of local traditions and cultural life were supported in more than 200 projects.

In the year 2003, a record number of grant proposals were submitted to the Ekopolis Foundation in the entire history of rural programs. It reflects the level of popularity of our programs but also the lack of other accessible resources for Slovak rural area development.



Ján Horochonič, z rusínskej dediny Kečkovce. Celých 5 rokov sa stará o svoju invalidnú ženu, ktorá ostala po zlomenine nohy pripútaná k lôžku a váži okolo 200 kíl. Sám sa stará o hospodárstvo – má kone, kravy, svine. Vyhnať svoje deti, ktoré ho zlostili, lebo pili. Nič nepreneháva náhode. Pripravil sa aj na vlastný koniec – kúpil pre seba a svoju ženu truhly.

Ján Horochonič is from the Kečkovce village. For five years, he has been taking care of his invalid wife who broke her leg. Since this accident, she is not able to get out from her bed and weighs about 200 kilograms. He has a farm and alone takes care of the horses, cows, and pigs. He evicted his children from house who annoyed him and drank a lot. He doesn't live by chance. He has even prepared for his own end – he has purchased a coffin for himself and his wife.

Ochrana životného prostredia

MOTTO:

Pokiaľ nezmeníme smer svojej chôdze, môžeme skončiť tam, kam nechceme ísť (staré čínske príslovie).

Potrebuje príroda človeka, alebo oveľa väčšmi potrebuje človek prírodu?

Rešpektujú ekologické problémy hranice medzi štátmi?

Je jadrová energia ekologická len preto, že neznečisťuje ovzdušie?

Nadácia Ekopolis podporuje organizácie, ktoré presadzujú systémové zmeny v ochrane životného prostredia a transparentnosť v rozhodovacích procesoch. Podporu získavajú najmä projekty, ktoré sú zamerané na riešenie konkrétneho ekologického problému a slúžia ako model či inšpirácia pre ostatných. Osobitnú pozornosť venujeme projektom, ktoré prispievajú k postupnému prechodu od štátom podporovanej jadrovej energetiky k širšiemu využitiu obnoviteľných zdrojov energie.

V roku 2003 poskytla Nadácia Ekopolis finančnú podporu takmer 3,4 mil. Sk 24 mimovládny neziskovým organizáciám v Environmentálnom programe a v programe Alternatívy k jadrovej energii.

Počas 13 ročnej existencie Environmentálneho programu bolo podporených 495 projektov sumou viac ako 49 mil. Sk.

Veľká časť našej grantovej podpory sa sústreďovala na presadenie myšlienok trvalo udržateľného hospodárenia s odpadmi. Priamo sme podporili **zavádzanie triedeného zberu odpadov v 5 mestách a 26 obciach Slovenska**. Dlhodobo podporujeme aj rozvoj bicyklovej dopravy mimo mestských sídiel aj v mestách (napr. Prešov, Martin, Detva, Bratislava, Piešťany) a prispievame k rozsiahlejšiemu využívaniu obnoviteľných zdrojov energie, najmä biomasy, v horských regiónoch Slovenska. V oblasti efektívneho využívania energie sme v posledných rokoch pomohli „naštartovať“ **poskytovanie bezplatného energetického poradenstva, ktoré sa v súčasnosti realizuje už v 8 krajských mestách**. Flexibilne reagujeme aj na nové iniciatívy v oblasti ekologického poľnohospodárstva a trvalo udržateľného hospodárenia v lesných a vodných ekosystémoch.



Ľuboš Šliha

Ľuboš Šliha

PS: Našími partnermi sú najmä organizácie prinášajúce nové, netradičné riešenia, ktoré presadzujú myšlienku trvalej udržateľnosti v bežnom živote.

THEME 5

Environmental Protection

Motto: When we do not change the direction of our walk, we can end up in a place, where we did not want to go. (an old Chinese proverb)

- Does nature need man, or does man need nature?
- Do ecological problems respect state borders?
- Is nuclear energy ecological just because it does not contaminate the air?

The Ekopolis Foundation supports organizations enforcing systemic changes in environmental protection and transparency in decision-making. Projects aimed at particular ecological problem solving and projects serving as a model or inspiration for others are our priorities. Special attention is also paid to activities that contribute to a continual changeover from nuclear energy supported by the state to the broader usage of renewable resources.

In the year 2003, the Ekopolis Foundation provided financial support of 81 ths. EUR. to 24 non-governmental organizations in two programs: Environmental Program and Nuclear Energy Alternatives Program.

During the thirteen years of the Environmental Program implementation, 495 projects have been supported with a total amount of more than 1.2 Mil. EUR.

An important part of our grant support has been directed to propagation of sustainable waste management. Implementation of waste separation has been supported in **5 cities and 26 villages in Slovakia**. For many years we have also been supporting a bicycling infrastructure development. We helped to launch **free energy consultations** that are currently provided in **8 regional cities**. We remain flexible toward new initiatives in the area of ecological agriculture, renewable energy sources, long-term forestry or water ecosystems management.

Our International Activities

Our international activities are an important part of fulfilling the mission of the foundation. They reflect our solidarity with countries that are interested in our experiences and provide worthy reflection of our own development.

The Ekopolis Foundation implements international activities in two areas:

- Providing technical assistance to the grant-making foundation in **Kosovo–Forum for Democratic Initiatives (FDI)** (supported by **East-West Management Institute, New York**).
- Sharing experiences, and providing consultations in the area of community foundation development to countries interested in the concept of community foundations. (Croatia, Lithuania, etc.).

International Networks

Since its establishment, the Ekopolis Foundation has been a part of the Central-European family of foundations joined in the **Environmental Partnership Consortium (EPC)**. Besides Slovakia, the EPC Foundations also operate in the Czech Republic (Nadace Partnerství), Hungary (Okotárs Alapítvány), Poland (Partnerstwo dla Srodowiska), Romania (Fundatia pentru Partneriat) and Bulgaria (Bulgarian Environmental Partnership Foundation).

We are one of the partners of an international program focused on civil society development in Central and Eastern Europe – **Trust for Civil Society**.

In addition, as a guest member, we actively participate in activities of the **Community Philanthropy Initiative** of the European Foundation Center in Brussels.

The Ekopolis Foundation is a member of the **European Greenways Association** that is devoted to environmentally friendly traffic development in Europe.

As a member of the **World Initiative for Grantmakers Support – Community Foundations (WINGS-CF)**, the foundation also develops its professional contacts within this umbrella organization.

Aktivity v zahraničí

Pre Nadáciu Ekopolis sú aktivity v zahraničí dôležitou súčasťou naplňania jej poslania a prejavom solidarity s krajinami, ktoré majú záujem o naše skúsenosti. Medzinárodné aktivity zároveň poskytujú cennú reflexiu pre dianie na Slovensku.

Medzinárodné pôsobenie Nadácie Ekopolis pokrýva dve oblasti:

- Technická asistancia pri budovaní grantovej nadácie v Kosove – **Forum for Democratic Initiatives (FDI)** pre podporu občianskeho aktivizmu a obhajoby práv (Kosovo). Spolupráca je realizovaná s podporou **East-West Management Institute, New York** a potrvá do konca roku 2004.
- Osveta, prenos skúseností zo Slovenska a poradenstvo v oblasti rozvoja komunitných nadácií do krajín, kde je o koncept komunitných nadácií záujem (Chorvátsko, Litva, a i.).

Medzinárodné siete

Od začiatku svojho pôsobenia je Nadácia Ekopolis súčasťou stredoeurópskej rodiny nadácií združených v konzorciu **Environmental Partnership Consortium (EPC)**. (www.epce-consortium.org). Nadácie EPC pracujú okrem Slovenska v Čechách (Nadace Partnerství), Maďarsku (Okotárs Alapítvány), Poľsku (Partners-

two dla Srodowiska), Rumunsku (Fundatia pentru Partneriat) a Bulharsku (Bulgarian Environmental Partnership Foundation).

Nadácia Ekopolis je jedným z partnerov medzinárodného programu, zameraného na rozvoj občianskej spoločnosti v strednej a východnej Európe **Trust for Civil Society**.

Aktívne sa tiež podieľa na aktivitách **Iniciatívy pre komunitnú filantropiu** (Community Philanthropy Initiative) pri Európskom nadačnom centre v Bruseli, ktorého je hosťujúcim členom.

Je súčasťou siete **European Greenways Association**, ktorá sa venuje budovaniu, podpore a propagácii trás pre nemotorovú dopravu v Európe.

Udržiava pracovné kontakty a je členom World Initiative for **Grantmakers Support – Community Foundations (WINGS-CF)**.

FINANČNÉ SPRÁVY FINANCIAL REPORTS

2003

VÝDAVKY / EXPENSES	Sk	%
I. Grantové programy Grant programs	31 465 653	79%
Granty (#146) Grants (#146)	26 898 185	
Priama asistencia ku grantom Program assistance	4 567 468	
II. Medzinárodné aktivity a rozvoj organizácie International activities and development of the foundation	2 788 367	7%
III. Správa nadácie Administration	1 476 464	4%
IV. Kurzové straty za roky 2002 a 2003 Exchange loss	3 938 634	10%
Spolu / Total	39 669 118	100%

Poradný investičný výbor

Investment Advisory Board

Jana Fabryová

Istrobanka, Bratislava

Martin Kadlec

ČSOB, Trenčín

Peter Šulka

ČSOB, Žilina

Jaroslav Pala

študent na Fakulte financií

UMB, B. Bystrica

Roman Scherhauser

Across Investment

Services, Bratislava

Dozorná rada

Supervisory Board

Richard Wolt

Alexander Vágner

Finančné manažérky

Finance managers



Lívia Haringová



Katka Štiraiteřová

PS: Šťěstí je krásná věc, ale prachy si za něj nekoupíš.

I. Grantové Programy	Program inštitucionálnej podpory NGO strengthening Program	Obhajoba občianskych záujmov Advocacy Programs	Filantropia Philanthropy	Ženy Women	Občania obcí Citizens to village	Život na vidieku Rural livelihoods	Jantárová cesta Amber trail greenway	Alternatívy k jadrovej energii Alternatives to nuclear energy	Environmentálny program Environmental program	Spolu Total
Granty Grants	14 300 000	2 063 300	3 542 372	1 489 804	1 076 000	1 022 800	60 000	1 236 400	2 107 509	26 898 185
Počet grantov Number of grants	10	15	18	18	57	3	1	5	19	146
Priama asistencia ku grantom Program assistance	666 202	549 480	906 350	506 401	209 988	691 902	705 684	118 555	212 905	4 567 468
Mzdy, konzultácie Salaries, Consultations	432 128	456 681	584 497	412 166	191 279	262 391	371 838	65 877	183 668	2 960 525
Komunikačné náklady Communication expenses	35 161	58 362	48 130	16 702	3 984	45 978	53 733	26 591	13 937	302 577
Cestovné náklady Travel expenses	41 892	22 938	84 921	9 914	6 434	28 047	222 490	18 889	10 863	446 387
Kancelárske potreby a priestory Office upkeep and supplies	110 241	6 322	69 092	62 559	2 808	16 765	21 360	1 677	3 246	294 070
Publikácie Publications	1 800	0	1 666	1 820	983	0	275	0	0	6 544
Stretnutia poradných výborov Advisory Boards meetings	4 964	3 890	6 366	3 240	1 357	399	0	0	1 191	21 407
Študijné cesty a stretnutia pre grantistov Study tours and meetings organized for grantees	40 016	1 287	111 679	0	3 143	338 324	7 702	5 521	0	507 672
Technické zariadenia, odpisy Technical equipment and depreciation	0	0	0	0	0	0	28 286	0	0	28 286
Spolu Total	14 966 202	2 612 780	4 448 722	1 996 205	1 285 988	1 714 702	765 684	1 354 955	2 320 414	31 465 653

II. Medzinárodné aktivity a rozvoj organizácie International activities and development of the foundation	Program v Kosove Kosovo Program	Študijná cesta komunitných nadácií Study tour for community foundations	Študijná cesta pre vidieckych lídrov Study tour for rural leaders	Koordinácia EPCE konzorcium a fundraising Coordination of EPCE consortium and fundraising	Spolu Total
Mzdy, konzultácie Salaries, Consultations	136 949	0	52 764	9 666	199 378
Komunikačné náklady Communication expenses	28 540	1 690	6 684	0	36 914
Cestovné náklady Travel expenses	212 256	0	18 727	34 218	265 200
Kancelárske potreby a priestory Office upkeep and supplies	3 301	0	2 283	199 426	205 010
Stretnutia, semináre Meetings and seminars	0	0	11 100	94 295	105 395
Fundraising, PR Fundraising, PR	0	0	0	168 618	168 618
Členské a konferenčné poplatky Membership and conference fees	0	0	0	55 497	55 497
Študijné cesty, výmenné pobyty pre grantistov Study tours, exchange programs for grantees	1 048 395	256 060	447 900	0	1 752 355
Spolu Total	1 429 440	257 750	539 458	561 720	2 788 367

III. Správa nadácie Administration	Spolu Total
Mzdy, konzultácie Salaries, Consultations	757 535
Odmena za výkon funkcie správcu Honorary for administration	201 042
Kancelárske potreby a priestory Office upkeep and supplies	19 607
Komunikačné náklady Communication expenses	44 449
Cestovné náklady Travel expenses	83 239
Reprezentačné náklady Representation	3 391
Stretnutia, workshopy Meetings, workshops	13 543
Audit (vrátane USAID-2001,2002) Audit (including USAID-2001,2002)	254 000
PR, Publikácie PR, Publications	73 870
Členské, konferenčné a iné poplatky Membership, conference and other fees	25 790
Spolu Total	1 476 465

PRÍJMY / INCOME	Hodnota v Sk
Dary podľa darcov/Donations by donors	
TRUST for Civil Society in Central and Eastern Europe	30 717 000 Sk
Konzorcium Donorov Consortium of Donors	3 530 602 Sk
Rockefeller Brothers Fund	1 176 757 Sk
Nadácia DOEN DOEN Foundation	1 014 024 Sk
Nadácia otvorenej spoločnosti Open Society Foundation	1 044 918 Sk
Nadácia C.S.Mott C.S.Mott Foundation	1 738 103 Sk
Deutsch Bundes Umweltstiftung	917 511 Sk
Rakúske ministerstvo pre životné prostredie Austrian Federal Ministry for Agriculture, Forestry, Environment and Water/management	1 072 667 Sk
Americká agentúra pre medzinárodný rozvoj US Agency for International Development	515 395 Sk
World Learning	322 796 Sk
East West Management Institute	565 112 Sk
Quebec- Labrador Foundation, Atlantic Centre for Environment	398 991 Sk
Energetické centrum Bratislava Energy center Bratislava	40 675 Sk
Medzisúčet Subtotal	43 054 551 Sk
Iné príjmy/ Other income	
1% z daní fyzických osôb 1% tax assignment	6 223 Sk
Individuálne dary Individual Donors	62 582 Sk
Finančné výnosy Financial Yields	1 102 195 Sk
Výnosy z prenájmu vlastnej nehnuteľnosti Rent income	48 898 Sk
Príjmy spolu Total income	44 274 449 Sk

SÚVAHA K 31.12.2003 V TIS. SK		
Aktíva/ Assets	k 31. 12. 2002	k 31. 12. 2003
Dlhodobý majetok / Long term assets	24 949	27 022
Stavby / Buildings	2 600	3 304
Technické zariadenia / Technical equipment	1 093	1 093
Odpisy / Depreciation	-1 088	-1 158
Pozemky / Land		1 612
Finančné investície / Financial investments	22 344	22 171
Finančný majetok / Financial assets	22 810	25 723
Hotovosť / Cash	6	66
Bankové účty / Bank accounts	22 804	25 657
Pohľadávky, preddavky / Receivables	218	1 098
Kurzové rozdiely aktívne / Exchange rate loss	2 432	0
Aktíva spolu / Total Assets	50 409	53 843
Pasíva / Liabilities	k 31. 12. 2002	k 31. 12. 2003
Základné imanie Registered endowment	1 000	1 000
Záväzky Other commitments	262	231
Záväzky grantové Grant commitments	15 121	13 895
Sociálny fond Social fund	1	0
Zostatky prostriedkov od darcov Carryovers	9 757	27 638
Základina a pracovná rezerva nadácie Endowment and Reserve Fund	24 268	22 857
Hospodársky výsledok z nezdaniteľnej činnosti Earnings from tax free activities	0	-11 681
Hospodársky výsledok zo zdaniteľnej činnosti Earnings from taxable activities	0	-97
Pasíva spolu Total Liabilities	50 409	53 843
Priemerný kurz SK/USD Average exchange rate Sk/USD	42	36,5
Priemerný kurz SK/EUR Average exchange rate Sk/EUR	42	41,5

Uznesením č. 22/03 správna rada nadácie Ekopolis schválila výdavky na správu nadácie v roku 2003 do výšky 1.8 mil. Sk.

Ing. Monika Kanková, Lihoveckého 4, 960 01 Zvolen		
SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA		
Príjemca: Nadácia Ekopolis Komenského 21 974 01 Banská Bystrica		
Uskutočnila som audit priloženej účtovnej závierky Nadácie Ekopolis, Komenského 21, 974 01 Banská Bystrica, IČO: 00 631 736 za rok, ktorý sa skončil k 31. decembru 2003. Za účtovnú závierku je zodpovedné vedenie nadácie. Mojou zodpovednosťou na základe výsledkov auditu je vyjadriť na túto účtovnú závierku názor.		
Audit som uskutočnila v súlade so Slovenskými auditorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov bol naplánovaný a vykonaný tak, aby som získala objektívne presvedčenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti a audit poskytol objektívny základ pre môj názor. Audit zahŕňa overenie dôkazov výberovým spôsobom, ktoré dokladujú sumy v účtovnej závierke. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie, či je účtovníctvo vedené v súlade so zákonom, zhodnotenie účtovných princípov použitých pri vypracovaní účtovnej závierky a zhodnotenie významných odhadov, ktoré uviedlo vedenie nadácie, ako aj celkové zhodnotenie účtovnej závierky. Som presvedčená, že audit poskytol objektívny základ pre môj názor.		
Podľa môjho názoru účtovná závierka vyjadruje verne vo všetkých významných súvislostiach finančnú situáciu nadácie k 31. decembru 2003 a výsledok hospodárenia za uvedené obdobie v súlade so zákonom o účtovníctve č. 431 / 2002 Z. z. a zákonom o nadáciách č. 34 / 2002 Z. z.		
Zvolen, 17. februára 2004		
Ing. Monika Kanková Zodpovedný audítor Dekrét SKAU č. 000735		

Poradné výbory grantových programov v roku 2003 Advisory boards of grants programs in 2003

Program inštitucionálneho posilnenia NGO Strengthening Program

Norbert Brázda	ChangeNet, Bratislava
Viera Gažíková	EMS / Phare Evaluation services, Bratislava
Livia Haringová	Nadácia Ekopolis, B. Bystrica
Zuzana Konrádová	Nadácia otvorenej spoločnosti, Bratislava
Tamas Scsaurszky	C.S. Mott Foundation, Praha
Jan Surotchak	Freedom House Slovakia, Bratislava

Program Obhajoba občianskych záujmov Advocacy Program

Norbert Brázda	ChangeNet, Bratislava
Tibor Hujdič	ChangeNet, Bratislava
Tomáš Kamenec	Dedák & partners, Bratislava
Eva Mydlíková	Asociácia sociálnych supervízorov a poradcov, Bratislava
Apolónia Sejková	Regional Environmental Project, Prešov
Eva Sopková	Pro Familia, Humenné

Program Obhajoba záujmov tretieho sektora Advocacy of the 3rd Sector Program

Daniel Brezina	Stála konferencia občianskeho inštitútu, Rimavská Sobota
Tereza Horská	Úrad vlády SR, Bratislava
Mária Kolíková	Občan a demokracia, Bratislava
Eva Kovačechová	Centrum pre podporu miestneho aktivizmu, Ponická Huta

Program Filantropia Philanthropy Program

Peter Gušťačík	Centrum prevencie riešenia konfliktov, Pezinok
Dagmar Krištofovičová	tyždenník Profit
Vlado Michal	Artforum, Bratislava
Braňo Orgoník	VVMZ s.r.o., Trenčín
Róbert Vlašič	1. Slovenské neziskové servisné centrum, Bratislava

Program Ženy Women Program

Katarína Križanová	lekárka, Bratislava
Jana Oleárníková,	lekárka, Bratislava
Dušan Ondrušek	Centrum prevencie riešenia konfliktov PDCS, Bratislava
Oľga Pietruchová	OZ Možnosť voľby, Bratislava
Martina Tvrdoňová	na materskej dovolenke, Bratislava

Program Občania obci Citizens to Village Program

Ján Bencúr	podnikateľ, Dolný Kubín
Ľubica Džuganová	starostka, Tichý Potok
Miška Farkašovská	CEPA, Ponická Huta
Miška Galvánková	Vydra, Čierny Balog
Jozef Malý	Miniregión 21, Hanušovce nad Topľou
Miroslav Pollák	ETP Slovensko, Levoča
Katka Rajcová	STUŽ Biele Karpaty, Trenčín
Ján Roháč	Nadácia Ekopolis-Jantárová cesta, Banská Štiavnica
Ivan Žilincár	riaditeľ ZŠ, Liptovská Osada

Program Alternatívy k jadrovej energii Alternatives to Nuclear Energy Program

Eva Kovačechová	Centrum pre podporu miestneho aktivizmu, Ponická Huta
Jaroslav Pavlovič	EQ Klub, Pezinok
Juraj Rizman	Greenpeace, Bratislava
Rastislav Rybanič	SOVS, Bratislava
Juraj Smatana	stredoškolský učiteľ, Považská Bystrica
Viera Štupáková	PBS Kostitras, Prešov

Environmentálny program Environmental program

Eva Kovačechová	Centrum pre podporu miestneho aktivizmu, Ponická Huta
Jaroslav Pavlovič	EQ Klub, Pezinok
Juraj Rizman	Greenpeace, Bratislava
Rastislav Rybanič	SOVS, Bratislava
Juraj Smatana	stredoškolský učiteľ, Považská Bystrica
Viera Štupáková	PBS Kostitras, Prešov

Prehľad grantov udelených v r. 2003

Grants in 2003

Organizácia/Grantee	Mesto/ City	Projekt	Project	Suma/ Amount (Sk)
TÉMA 1: ZAPÁJANIE OBČANOV DO VEREJNÝCH VECÍ				THEME 1: CITIZENS PARTICIPATION IN PUBLIC AFFAIRS
PROGRAM INŠTITUCIONÁLNEHO POSILNENIA (PIP)				NGO STRENGTHENING PROGRAM
OZ Ľudia proti rasizmu	Bratislava	Inštitucionálne posilnenie organizácie	Institutional strengthening of NGO	1 500 000
Spoločnosť priateľov zeme	Košice	Inštitucionálne posilnenie organizácie	Institutional strengthening of NGO	1 500 000
CEPA	Ponická Huta	Inštitucionálne posilnenie organizácie	Institutional strengthening of NGO	2 500 000
Združenie SPOLU	Kremnica	Inštitucionálne posilnenie organizácie	Institutional strengthening of NGO	1 200 000
VYDRA	Čierny Balog	Inštitucionálne posilnenie organizácie	Institutional strengthening of NGO	2 000 000
Inštitút pre verejné otázky	Bratislava	Inštitucionálne posilnenie organizácie	Institutional strengthening of NGO	1 000 000
Nadácia Milana Šimečku	Bratislava	Inštitucionálne posilnenie organizácie	Institutional strengthening of NGO	2 000 000
Transparency International Slovensko	Bratislava	Inštitucionálne posilnenie organizácie	Institutional strengthening of NGO	800 000
Nadácia SPACE	Bratislava	Inštitucionálne posilnenie organizácie	Institutional strengthening of NGO	800 000
OZ Občan a demokracia	Bratislava			1 000 000
Spolu: 10 grantov				Total: 10 grants 14 300 000

PROGRAM OBHAJOBA OBČIANSKYCH ZÁUJMOV				ADVOCACY PROGRAM
Občan a demokracia	Bratislava	Monitorovanie efektívnosti právnej pomoci pre občanov	Monitoring of effectiveness of legal services provided to citizens	150 000
BB VIPA	Banská Bystrica	Verejný záujem - dopravná obslužnosť vidieka	Public interest - accessibility of rural areas	158 500
OZ Brečtan	Nové mesto nad Váhom	Za trvalo udržateľné nakladanie s nerastnými surovinami	For a sustainable management of raw materials	294 600
OZ Komunita - miesto pre každého	Kežmarok	Žijeme spolu, môžeme aj lepšie?	We live together - can we do it even better?	171 000
MV SZOPK	Bratislava	Podpora iniciatívy na obnovu Bratislavského podhradia	Support of the initiative for reconstruction of the old part of Bratislava city in a context of history	20 000
OZ Ochrana ovzdušia Dolný Liptov	Ružomberok	Účasť občanov na rozhodovaní o rozšírení výroby celulózy v SCP a.s. Ružomberok a zapojenie verejnosti do kontrolného procesu	Participation of the public in the construction proceeding to extend SCP Ružomberok cellulose production and related watch dog activities	86 100
SOS Žiar nad Hronom	Žiar nad Hronom	Napadnutie procesu EIA v prípade plánovanej rýchlostnej komunikácie R1 - Žarnovica - Šašovské Podhradie	Attacking EIA process on the roadway connecting Žarnovica and Sasovské Podhradie.	60 000
Občan a demokracia	Bratislava	Pripomienkovanie zákona o zhromažďovaní, uchovávaní a sprístupňovaní informácií o životnom prostredí a s tým súvisiace aktivity	Commenting a new bill on gathering, keeping and declassification information in the field of environment and other related activities	54 000
ELF	Bratislava	28. september - Medzinárodný deň informácií ("I-deň")	September 28. - International day of access to information (I-day)	32 000
OZ Ochrana ovzdušia Dolný Liptov	Ružomberok	Účasť členov OZ Ochrana ovzdušia D. Liptov v povoľovacom procese rozšírenia buničiny v SCP Ružomberok a zapojenie verejnosti v kontrolnom procese	Participation of the public in the construction proceeding to extend SCP Ružomberok cellulose production and related watch dog activities (II.phase)	79 950
CEPA	Poniky	Fórum na výmenu právnych skúseností	Forum for legal experience exchange	250 000
Klub Strážov	Považská Bystrica	Považská Bystrica - demokratické riadenie samosprávy	Povazska Bystrica city - democratic governance of the municipality	300 000
Spolu: 12 grantov				Total: 12 grants 1 656 150

PROGRAM OBHAJOBA ZÁUJMOV TRETIHO SEKTORA				ADVOCACY OF THE 3RD SECTOR PROGRAM
Vidiecky parlament na Slovensku	Banská Bystrica	Zvýšenie kapacít MVO na vidieku	Increasing capacities of rural NGOs	149 500
Konzervatívny inštitút M.R.Štefánika	Bratislava	Daňová reforma - mimovládne neziskové organizácie v nej	Tax reform and a role of NGOs in it	188 000
Občianske združenie Stop fajčenie	Bratislava	Presadenie verejného záujmu vyčleniť prostriedky zo spotrebnej dane z predaja tabakových výrobkov v SR na zníženie spoločenských rizík a následkov, ktoré vyplývajú z trhu s tabakovými výrobkami	Enforcement of changes in redistribution of incomes from tabaco excise tax	69 650
Spolu: 3 granty				Total: 3 grants 407 150

TÉMA 2: ROZVOJ FILANTROPIE A KOMUNITNÝCH NADÁCIÍ				THEME 2: PHILANTHROPY AND COMMUNITY FOUNDATIONS DEVELOPMENT
PROGRAM FILANTROPIA				PHILANTHROPY PROGRAM
REVIA - malokarpatská komunitná nadácia	Pezinok	TRADÍCIE	Tradition	780 000
Človek v ohrození	Bratislava	Peniaze sú až na prvom mieste	Money is only on the first place	229 000

Komunitná nadácia Bratislava	Bratislava	Staň sa filantrop a založ si svoj fond	Establishment of Slovak Community Foundations Association	190 330
Fórum donorov	Bratislava	Konferencia Nadácie na Slovensku v roku 2003	Conference of foundations in Slovakia, 2003	54 000
Vidiecky komunitný fond, n.f.	Banská Bystrica	Filantropia pre vidiek	Philanthropy for rural areas	200 000
Komunitná nadácia Zdravé mesto	Banská Bystrica	EFC – Lisabon	EFC - Lisbon	12 000
Komunitná nadácia Zdravé mesto	Banská Bystrica	Budovanie stabilnej KN	Balanced community foundation	640 000
Nitriansky komunitný fond	Nitra	EFC – Lisabon	EFC - Lisbon	21 812
Nitrianska komunitná nadácia	Nitra	Poukážkový grant: United Way in Naperville	Voucher grant: United Way in Naperville	28 500
Komunitná nadácia Prešov	Prešov	Študijný pobyt v The San Diego Foundation and The Dade Foundation	Study trip to the San Diego Foundation and The Dade Foundation	30 000
Komunitná nadácia Veľký Šariš	Veľký Šariš	Rozvoj KN Veľký Šariš – odborné poradenstvo	Development of Velky Saris Community Foundation - expert counseling	35 000
Komunitná nadácia Modrá Torysa	Sabinov	Filantropia pre budúcnosť komunity	Philanthropy for future of the community	170 000
Komunitná nadácia Bardejov	Bardejov	Dar = cnosť i spoločenská prestíž	Gift = virtue and prestige	237 200
OZ Nehemiáš	Martin	Motivácia podnikateľov k zmysluplnému darovstvu	Motivating entrepreneurs to donate meaningfully	189 000
Fond rozvoja Liptova	Liptovský Hrádok	Darcovstvo ako nástroj	Philanthropy as a tool	385 500
Žilinský komunitný fond	Žilina	Podporovať komunitu znamená podporovať seba	To support community means to support ourselves	160 000
OZ Nehemiáš	Martin	Byť darcom sa opláti	Being a donator is advantageous	170 000
Komunitná nadácia Liptov	Liptovský Hrádok	Podpora študijného pobytu v Komunitnej nadácii Prešov	Education journey of Presov Community Foundation	10 030
Spolu: 18 grantov				Total: 18 grants 3 542 372

TÉMA 3 : PODPORA ŽENSKÝCH INICIATÍV				THEME 3: SUPPORT OF WOMEN INITIATIVES
PROGRAM ŽENY				WOMEN PROGRAM
Klub feministických filozofiek	Bratislava	Vzdelávanie k rovnosti ako nástroj eliminácie diskriminácie žien	Education aimed at equality - a way to eliminate sexism	80 000
Občianske združenie ODYSEUS	Bratislava	Pomoc k svojpomoci v marginalizovaných skupinách	Self-help in marginalized groups	142 700
Občianske združenie PIKOLO	Ivanka pri Dunaji	Sprostredkovanie špecifických informácií so ženskou tematikou, zvyšovanie právneho vedomia tejto skupiny a tým predchádzanie novej diskriminácie žien	Providing specific information on women issues and increasing legal awareness aimed at prevention of discrimination	30 000
Občianske združenie materské centrum KLBKO	Bratislava	Vzdelávanie žien v materskom centre KLBKO	Education of women in the mother center	31 600
Drobček - centrum	Bratislava	Nové dimenzie	New dimensions	50 000
Aliancia žien Slovenska	Bratislava	Bezplatná právna pomoc a dopracovanie legislatívy SR pre problematiku tzv. Domáceho násilia	Providing free legal advices and processing legislation on domestic violence	276 000
Únia materských centier	Bratislava	Kvalitné vedomosti = kvalitná sieť	Quality knowledge = Quality network	246 000
Detské centrum Vánok	Malacky	Saturácia potrieb seberealizácie žien na materskej dovolenke, prostredníctvom zapojenia do programovej štruktúry OZ DC Vánok, Malacky	Self-fulfillment of women during their maternity leave through joining the children center activities	30 000
OZ Kakadu	Stupava	Centrum - Kakadu	Kakadu Mother Center	30 000
Changenet	Bratislava	Feminet	www.feminet.sk	68 000
Dedinská únia Helpianskych aktivistov OZ	Helpa	Posilňovanie účasti žien vo verejnom živote v rozhodovaní	Increasing participation of women in decisions on public affairs	49 504
ECIM - Európske centrum integrácie menšín	Košice	Džuvlija - Ženy sebe	Džuvlija - Women for themselves	60 000
OZ Avelena	Michalovce	Centrum žien a matiek	Women and mother center	170 000
Klub profesionálnych žien Nitra	Nitra	Podpora politiky rovnosti príležitostí v praxi cestou zvýšenia právneho vedomia žien	Support of equal chances policy by raising legal awareness of women	34 000
OZ Klúč	Kežmarok	Ženy, mamy, poďte s nami!	Women, mothers, join us!	20 000
Materské centrum Bambino	Poprad	Zriadenie region. krízového centra na pomoc a podporu obeť domáceho násilia	Regional crisis center for help and support of domestic violence victims	100 000
Orchidea, n.o.	Prievidza	Nádej nového začiatku, vzdelávanie odborných pracovníčok v rodovej problematike	Women education on gender issues	60 000
OZ materské centrum Šťastná rodina	Bytča	Šťastná žena - šťastná rodina	Happy woman - happy family	12 000
Spolu: 18 grantov				Total: 18 grants 1 489 804

TÉMA 4: ROZVOJ VIDIEKA				THEME 4: RURAL DEVELOPMENT
PROGRAM OBČANIA OBCI				CITIZENS TO VILLAGE PROGRAM
Peter Bernáth	Muránska Lehota	Prvý internet do našej obce	First Internet at our village	25 000 Sk
Alfréd Patsch	Malatiná	Chceme byť v Európe	We want to be a part of Europe	25 000 Sk
Martin Janšto	Košariská	Oživenie vzácných klenotov histórie a ľudovej kultúry obce Košariská prostredníctvom netradičných...	Revitalization of history and culture of the village	14 000 Sk
Katarína Roganská	Čekovce	Počítačový klub v obci Dolné Mladonice	PC club at the village	PC
Občianske združenie Lipovec 2000	Teplý Vrch	Internet na vidieku	Internet at the village	25 000 Sk

Nadežda Sumková	Belá - Dulice	Obnova ľudových tradícií	Revival of traditions	20 000 Sk
Jozef Fitoš	Bohdanovce nad Trnavou	Zveľadovanie životného prostredia	Beautification of the environment	25 000 Sk
Csemadok - FS Malé Dvorníky	Malé Dvorníky	Podpora činnosti folklórneho súboru	Support of the folk group activities	10 000 Sk
Mária Ondreková	Beňadovo	Vybudovanie zastávky	The bus stop construction	10 000 Sk
Monika Bakošová	Háj	Drevený altánok s posezením	The wooden summerhouse	10 000 Sk
OZ Maškovan	Mašková	Zvyšovanie počítačovej gramotnosti detí a mládeže v našej obci	Improving PC skills of youth at the village	25 000 Sk
Silvia Komárová	Holiša	Ako pracovať s počítačom...	How to work with your PC	PC
Jaroslav Benko	Oravská Poruba	Detské ihrisko pri amfiteátri	The children's playground	10 000 Sk
Tatiana Budajová	Ruská Voľa	Zavedenie internetu	Internet access	2 000 Sk
Judita Máteová	Ardovo	Letný vzdelávací tábor pre deti	Summer educational camp for children	12 000 Sk
Ján Krivák	Bystré	Hermanovský turistický okruh	Tourist trail around Hermanovce village	30 000 Sk
Milan Vinc	Tašula	Altánok oddychu	The summerhouse	20 000 Sk
Pavol Varšo	Vyšné Repaše	Úprava okolia prameňa	Revitalization of the mineral spring	14 000 Sk
Vladimír Bajaj	Krásny Brod	Čertov kameň - sprístupnenie a úprava okolia prírodnej turistickje atrakcie	Beautification of the nature attraction called Devil's rock and the surr. area	23 000 Sk
Agnesa Kočišová	Jasenovce	Zriadenie detského ihriska	Children's playground	15 000 Sk
Valéria Icsová	Drnava	Dedina deťom - letné prázdniny	Village for children - summer vacations	12 000 Sk
Pavol Fedorkovič	Dobroslava	Základné stanovište pre turistov	The tourist stand	20 000 Sk
František Lakata	Rokytovc	Zveľadovanie životného prostredia našej obce - socha drevorubača	Beautification of the environment - a woodcutter statue	15 000 Sk
Juraj Kundrát	Bajerovce	Informačné centrum - internet klub	The information center - Internet club	20 000 Sk
Agnes Czikorová	Nová Bašta	Obnova a činnosť domu tradičných remesiel	House of traditional crafts	20 000 Sk
Mária Bobáková	Valkovňa	Rómske komunitné centrum	Roma community center	10 000 Sk
Martina Kubišová	Kyncelová	Viac zelene a čistejšie prostredie	Beautification of the village	12 000 Sk
Lenka Saliniová	Turčianske Jaseno	Nehľadme v ústrety budúcnosti - tvorme ju - detské ihrisko	The children's playground	10 000 Sk
OZ Most	Otročok	Obraz obce očami detí	Village from the children's point of view	20 000 Sk
Miroslav Prindeš	Turčianske Kľačany	Internetový kútik	The Internet club	15 000 Sk
OZ Klokôtka	Jakubovany	Informačné centrum v obci	Information center in the village	19 000 Sk
Ján Benko	Hrušov	Čie ihrisko bude lepšie?	Whose playground will be better?	26 000 Sk
Za Matku Zem	Sucháň	Sprístupnenie informácií obciam mikroregiónu	Information center of the micro-region	PC
Mária Trenčanová	Pruské	Internetové centrum	The Internet center	18 000 Sk
Ivan Maľuga	Štefanov nad Oravou	Rekonštrukcia historickej budovy zvonice	Reconstruction of the historical bell tower	10 000 Sk
Eva Fekiačová	Bzovík	Úprava zdevast.o prístupu k Bzovickemu hradu a vybud. oddychových miest	Reconstruction of the access toward Bzovnice castle	21 000 Sk
Občianske združenie OSOH	Hrušov	Konečne funkčný internet	Internet access	20 000 Sk
OZ Kerling	Hodruša - Há mre	Obnova podzemného vedenia potoka Jalšová pri banickom kostolíku Gerambovskej banskej únie	Reconstruction of the underground brook near the miner's church	27 000 Sk
Štefánia Selská	Pribelce	Ako naše staré matere...	The same way our grandmothers did it...	30 000 Sk
Peter Harmat	Osádka	Obecný park a úprava prameňov vody v obci	Beautification of the village park and revitalization of the springs	10 000 Sk
Pavol Kaňuch	Juskova Voľa	Mládež Juskove Vole - pre krajší život v obci	Youth - for the better life at the village	25 000 Sk
Fidel Fidermák	Mníšek nad Popradom	Internetový klub	The Internet club	30 000 Sk
Iveta Kaňuchová	Iľašovce	Udržiavanie ľudových tradícií na dedine	Preservation of the traditions at the village	17 000 Sk
Juraj Kováč	Vlachovo	Močiar pod Michlovom	The swampland near Michlov village	15 000 Sk
Martin Olexa	Dedačov	Rekonštrukcia šatní a skladu športových pomôcok pri šport. ihriskách v našej obci	Reconstruction of the sport facilities at the villages	25 000 Sk
Jozef Abrahamovský	Nižné Ružbachy	Spoločne za záchranu lávky	Together for the footbridge reconstruction	20 000 Sk
Ján Šimko	Lastovce	Internet pre nás	The Internet club	25 000 Sk
Vladimír Kolačkovský	Vyšné Repaše	Obnova včelárskej tradície	Revitalization of the beekeeping tradition	27 000 Sk
Mária Tóthová	Malý Kameneč	Hrnčiarska dielňa	The ceramic workroom	20 000 Sk
Ján Paľuch	Trnie	Internet - hromadný prístup k informáciám	Internet access	PC
Jazdecký klub Marengo	Smrečany	Oddychová zóna pri Smrečianke	The relax place near Smrecinka	11 000 Sk
Ladislav Klepáč	Kvačany	Cyklo - turistický sprievodca rodinnej vidieckej turistiky	Cycle-tourist guide of rural tourism	21 000 Sk
TJ Tatran N. Boca	Nižná Boca	Opäť čistý potok Boca	The Boca brook is clean again	15 000 Sk
Gabriel Teliar	Badaň	Mládež deťom a obci	Youth for the children and the village	17 000 Sk
Andrej Kucka	Koniarovce	Všetko pre relax a oddych - detské ihrisko	The children's playground	26 000 Sk
Jozef Zvolenský	Skyčov	Indiáni zo Skyčova	Indians from Skyčov village	19 000 Sk
Zuzana Fitosová	Bodza	Internet	Internet	25 000 Sk

Jaroslav Dolák	Kráľová	Oprava autobusovej zastávky a skrášlenie jej okolia	Reconstruction of the bus stop	25 000 Sk
Rodičovské združenie pri ZŠ Drnava	Drnava	Environmentálna výchova	Environmental education	20 000 Sk
Mária Velesová	Čelovce	Mama, otec, chcem žiť v Európe	Mother, father, I want to live in Europe	13 000 Sk
Ing.Štefan Štefko	Plechotice	Internet pre obec	Internet for the village	30 000 Sk
Spolu: 57 grantov + 4 PC zostavy			Total: 57 grants + 4 PCs	1 076 000 Sk

PROGRAM JANTÁROVÁ CESTA			AMBER TRAIL GREENWAY	
Združenie vidieckeho turizmu a agroturizmu Hont (Hrušov)	Hrušov	Ekomúzeum Hont	Hont Ecomuseum	60 000
Spolu: 1 grant			Total: 1 grant	60 000

PROGRAM ŽIVOT NA VIDIEKU			RURAL LIVELIHOODS PROGRAM	
OZ Ramža	Nižná Boca	Podpora malých projektov v mikroregióne	Support of small projects in the micro-region	435 600
Mikroregión Južné Sitno	Prenčov	Podpora malých projektov v mikroregióne	Support of small projects in the micro-region	256 000
Združenie Babia Hora	Zubrohľava	Podpora malých projektov v mikroregióne	Support of small projects in the micro-region	331 200
Spolu 3 granty			Total: 3 grants	1 022 800

MIKROREGIÓN RAMŽA :

Marek Nikel za OZ Ramža	Bacúch	Ovocie pre zdravie	Fruit for Health
Pastucha Milan	Malužiná		Small wooden architecture production and maintenance
Gejdoš Robert	Liptovský Hrádok		BOCA.net
Ivana Gráčiková	Vyšná Boca	Náučný chodník „Zlatnica“	Zlatnica educational trail
Dalibor Novotný	Kráľova Lehota	Galéria na skale	Gallery on the rock
Mária Trégerová	Malužiná	Spracovanie ovčej vlny	Sheep wool processing
Igor Karkošiak	Nižná Boca	Lúčne maštale – symbol tradičného poľnohospodárstva na Bociach	Meadow stable – symbol of traditional agriculture in Boca area
Marek Nikel, Ján Turošík, E. Bevelaquová	Bacúch	Ekologické centrum a centrum tradičných remesiel	Ecology center and center of folk craft
Spolu: 8 grantov			Total: 8 grants

MIKROREGIÓN JUŽNÉ SITNO :

Ján Kollár, Lubica Kuková, Lubica Kollárová	Baďan	Sitnianske štiepanky	Traditional fruit drier
Ján Frčka, Filip Ciglan,	Prenčov	Slnecná energia pre všetkých	Solar energy for everyone
Pavel Kondek, Jana Bačíková, Ján Foltán	Prenčov	Návrat vody do prírody	Bringing water back to nature
Lubica Kuková	Baďan – Klastava	Náučný chodník „Po stopách predkov 2“	Following the footsteps of our ancestors, 2 phase of the educational trail
Pavol Ďurina	Počúvadlo	Náučný chodník „Skalka“	Skalka educational trail
Miloš Duobovský	Beluj	Múzeum tradícií	Museum of folk traditions and traditional rural lifestyles
Spolu: 6 grantov			Total: 6 grants

MIKROREGIÓN BABIA HORA :

Ján Trnka	Horná Orava	Informačné centrum Slaná voda	Slaná voda Information center
Katarína Turáčová	Rabčice	Týždeň v zajatí Goralov	One week with Gorals
Eugen Šiška, Vladimír Briš	Rabča	„Modré oko“	Blue eye water reservoir
Jozef Budzel	Bobrov	Spracovanie dreveného odpadu na štiepky	Wooden scrap processing
ZŠ Rabčice, Viera Balaková	Rabčice	Zateplenie podkrovných priestorov školy	Insulation of the school building attic part
Igor Palider	Oravská Polhora	Ekologické vykurovanie biomasou	Heating of the local shingle making plant by biomass
OZ Pod Babou horou	Rabčice	Život pod Babou horou	Life under Babia hora
Spolu: 7 grantov			Total: 7 grants

TÉMA 5: OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA			THEME 5: ENVIRONMENTAL PROTECTION	
ENVIRONMENTÁLNY PROGRAM			ENVIRONMENTAL PROGRAM	
Áno, n.f. Malacky	Malacky	Vratné PET fľaše	Refillable PET bottles	30 000
OZ Prevencia AD	Pezinok	Skládka nepatrí do mesta	Dumping ground does not belong to town	209 100
ARTUR - Architektúra pre trvalo udržateľný rozvoj	Bratislava	Vnútromestská cyklistická sieť Bratislavy – 2. etapa	Bratislava cycle network, 2. stage	123 000
OZ OSOH Hrušov	Hrušov	Príklad medziobecnjej spolupráce a stimulácie občanov k separovaniu odpadov v mikroregióne	Example of collaboration among villages and stimulation of citizens toward the separation of wastes in micro-region	48 000

Združenie Slatinka	Zvolen	Slatinka rozhoduje o sebe	Slatinka makes decision about itself	66 200
Cykloklub Poľana	Detva	Ako na bicykli do lesa chodiť ale neuškodíť	How to ride a bicycle in woods without harming it	99 450
Komunitná nadácia Zdravé mesto	Banská Bystrica	Aktivizácia občianskych skupín v oddelenom zbere komunálnych odpadov	Activation of local civic groups in communal waste separation	128 000
Vidiecky komunitný fond, n.f.	Banská Bystrica	Vidiecka živá voda!	Rural life water!	163 000
Spoločnosť priateľov Zeme	Košice	Bioodpad – problém? Riešenie – kompostovanie!	Bio waste – a problem? Composting - the solution!	108 000
OZ SOSNA	Košice	Mysli na svoj odpad	Think of your waste	137 000
Slovenský cykloklub Šariš - Prešov	Prešov	Šarišské cyklotrasy	Bicycle routes in Saris region	90 000
Za matku Zem Prešov	Prešov	Návrh na vytvorenie biokoridoru na území mesta Prešov (štúdia)	Bio-corridor in Presov city (feasibility study)	37 000
OZ Zdravá obec Ľubotice	Ľubotice	Účasť OZ Zdravá obec v stavebnom konaní	Participation of Healthy village Civic association in a construction proceeding	70 000
Dubnická environmentálna skupina	Dubnica na Váhom)	Zachráňme vtáčí raj	Save the bird's paradise	134 012
OZ Brečtan	Nové mesto nad Váhom	Trenčianska environmentálna sieť	Trencin environmental network	207 600
SZOPK ZO Martin	Vrútky	Zelené miesta	Green places	153 000
VLK Východné Karpaty	Jasenov	Vrátená zodpovednosť II.	Returned Responsibility II.	231 600
OZ Sosna	Košice	Stredoeurópska cena kultúrneho dedičstva - Projekt za záchranu Slov. Krasu	Heritage award - Salvage of the Slovensky kras area	38 517
The turism and nature protection associaition in Miercurea Ciuc	Miercurea Ciuc, Rumunsko	Stredoeurópska cena kultúrneho dedičstva - Ekologická rekonštrukcia kúpeľov v NADASI	The ecological reconstruction of NADAS bath	34 030
Spolu: 19 projektov			Total: 19 projects	2 107 509

PROGRAM ALTERNATÍVY K JADROVEJ ENERGII			ALTERNATIVES TO NUCLEAR ENERGY PROGRAM	
Energetické centrum Bratislava	Bratislava	Úspory energie – energetické poradenstvo	Energy savings – Energy Consulting	195 000 Sk
Energetické centrum Bratislava	Bratislava	Návrh tarifnej politiky pre obnoviteľné zdroje energie - ZELTAR	Proposal on tariff policy for the renewable energy sources - ZELTAR	200 000 Sk
Občianske združenie Eliáš	Banská Bystrica	Využitie biomasy na vykurovanie obecných budov v okolí Banskej Bystrice – inštitucionalizácia vzťahov medzi projektovými partnermi	Utilization of biomass for heating of municipal buildings in surrounding area of Banska Bystrica – institutionalization of relations among project partners	200 000 Sk
Združenie ochranárov severovýchodného Slovenska PČOLA	Stará Ľubovňa	Alternatívna Archa	Alternative Ark	197 000 Sk
Za matku Zem Bratislava	Bratislava	Jadrové riziko a verejná kontrola – jadrový manažment, odpad a bezpečnosť - 2003	Nuclear risk and public control – nuclear management, waste and safety - 2003	444 400 Sk
Spolu: 5 grantov			Total: 5 grants	1 236 400